



Bruxelles, 6. svibnja 2022.
(OR. fr, en)

8642/1/22
REV 1

LIMITE

CORLX 405
CFSP/PESC 569
RELEX 578
COEST 370
FIN 516

NAPOMENA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika
Predmet:	Odluka Vijeća i Provedbena uredba Vijeća o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Bjelarusu i sudjelovanje Bjelarusu u ruskoj agresiji prema Ukrajini

1. Vijeće je 15. listopada 2012. donijelo Odluku 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu, čiji je naziv izmijenjen u „Odluka 2012/642/ZVSP s obzirom na stanje u Bjelarusu i sudjelovanje Bjelarusu u ruskoj agresiji prema Ukrajini”. Uredbom (EZ) br. 765/2006 provode se mjere predviđene u Odluci 2012/642/ZVSP. Odlukom Vijeća (ZVSP) 2022/307 trajanje mjera posljednji je put produljeno do 28. veljače 2023.
2. U svojim zaključcima od 24. ožujka 2022. Europsko vijeće izjavilo je da Unija ostaje spremna ukloniti praznine u propisima i djelovati protiv stvarnih i mogućih zaobilaženja sankcija. Europsko vijeće 31. svibnja 2022. odlučilo je predano jačati pritisak na Rusiju i Bjelarus kako bi se osujetio rat koji Rusija vodi protiv Ukrajine.
3. S obzirom na ozbiljnost stanja u Bjelarusu, primjereno je uvesti dodatne mjere ograničavanja.

4. Na temelju toga visoki predstavnik podnio je Vijeću 3. svibnja 2022. Prijedlog provedbene odluke Vijeća (dokument 8638/22) i Prijedlog provedbene uredbe Vijeća (dokument 8640/22) u vezi s provedbom tih dodatnih uvrštenja.
5. COREPER se stoga poziva da:
- postigne dogovor o nacrtu odluke Vijeća i nacrtu provedbene uredbe Vijeća;
 - u skladu s člankom 12. stavkom 1. prvim podstavkom Poslovnika Vijeća i člankom 1. Odluke Vijeća (EU) 2020/430 odluči da će Vijeće primijeniti pisani postupak za:
 - donošenje Provedene odluke Vijeća o provedbi Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Bjelarusu i sudjelovanje Bjelarusu u ruskoj agresiji prema Ukrajini, kako je navedena u dokumentu 8639/22 nakon što su pravnici lingvisti izradili završnu verziju teksta;
 - donošenje Provedbene uredbe Vijeća o provedbi članka 8.a Uredbe (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Bjelarusu i sudjelovanje Bjelarusu u ruskoj agresiji prema Ukrajini, kako je navedena u dokumentu 8641/22 nakon što su pravnici lingvisti izradili završnu verziju teksta;
 - odobrenje obavijesti, kako su navedene u prilogima I. i II. ovoj napomeni;
 - odobrenje predloška pisma obavijesti za osobe čija je adresa dostupna, kako je naveden u Prilogu III. ovoj napomeni.

Obavijest namijenjena osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2012/642/ZVSP, kako je provedena Provedbenom odlukom Vijeća (ZVSP) 2022/[broj]⁺, i Uredbi Vijeća (EZ) br. 765/2006, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2022/[broj]⁺⁺ o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu

Osobama navedenima u Prilogu Odluci Vijeća 2012/642/ZVSP, kako je provedena Provedbenom odlukom Vijeća (ZVSP) 2022/[broj]⁺, i Prilogu I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 765/2006, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2022/[broj]⁺⁺, o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće Europske unije odlučilo je da bi te osobe trebalo uvrstiti na popis osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2012/642/ZVSP i Uredbi Vijeća (EZ) br. 765/2006. Razlozi za uvrštenje tih osoba na popis navedeni su u odgovarajućim unosima u tim priložima.

Dotične osobe upućuju se na mogućnost podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima relevantne države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama u Prilogu II. Uredbi Vijeća (EZ) br. 765/2006, kako bi pribavili odobrenje za uporabu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 3. Uredbe).

Dotične osobe mogu do 30. studenoga 2022. Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovno razmatranje odluke o njihovu uvrštenju na navedeni popis. Taj bi zahtjev trebalo poslati na sljedeću adresu:

⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Odluku iz dokumenta 8639/22.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Uredbu iz dokumenta 8641/22.

Vijeće Europske unije

Glavno tajništvo

RELEX.1

Rue de la Loi 175/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIJA

e-adresa: sanctions@consilium.europa.eu

Sve zaprimljene primjedbe uzet će se u obzir u svrhu periodičnog preispitivanja popisa uvrštenih osoba i subjekata koje Vijeće provodi na temelju članka 8. stavka 2. Odluke 2012/642/ZVSP i članka 8.a stavka 4. Uredbe (EZ) br. 765/2006.

Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2012/642/ZVSP i Uredbi Vijeća (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu

U skladu s člankom 16. Uredbe (EU) 2018/1725 ispitanicima se skreće pozornost na sljedeće informacije.

Pravnu osnovu za taj postupak obrade čine Odluka 2012/642/ZVSP, kako je provedena Provedbenom odlukom Vijeća (ZVSP) 2022/[broj]⁺, i Uredba (EZ) br. 765/2006, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2022/[broj]⁺⁺.

Voditelj tog postupka obrade jest Vijeće Europske unije koje zastupa glavni direktor RELEX-a (vanjski odnosi) Glavnog tajništva Vijeća, a služba zadužena za postupak obrade jest RELEX.1, s kojom se može stupiti u kontakt na adresi:

Vijeće Europske unije

Glavno tajništvo

RELEX.1

Rue de la Loi 175/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIJA

e-adresa: sanctions@consilium.europa.eu

Sa službenikom Glavnog tajništva Vijeća za zaštitu podataka može se stupiti u kontakt putem e-adrese:

Službenik za zaštitu podataka

data.protection@consilium.europa.eu

⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Odluku iz dokumenta 8639/22.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Uredbu iz dokumenta 8641/22.

Svrha postupka obrade jest uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene Odlukom 2012/642/ZVSP, kako je provedena Provedbenom odlukom Vijeća (ZVSP) 2022/[*broj*]⁺, i Uredbom (EZ) br. 765/2006, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2022/[*broj*]⁺⁺.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštenje na popis navedene u Odluci 2012/642/ZVSP i Uredbi (EZ) br. 765/2006.

Prikupljeni osobni podaci obuhvaćaju podatke potrebne za ispravnu identifikaciju dotične osobe, obrazloženje i druge povezane podatke.

Prikupljeni osobni podaci mogu se prema potrebi razmjenjivati s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Komisijom.

Ne dovodeći u pitanje ograničenja na temelju članka 25. Uredbe (EU) 2018/1725, ostvarivanje prava ispitanika, kao što su pravo na pristup i pravo na ispravak ili podnošenje prigovora, bit će uređeno u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725.

Osobni podaci ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja, od trenutka kada mjere ograničavanja prestanu biti važeće ili za vrijeme trajanja sudskih postupaka, ako su pokrenuti.

Ne dovodeći u pitanje bilo koji pravni lijek u sudskom, upravnom ili izvansudskom postupku, ispitanici imaju pravo podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojediniosti objave za Odluku iz dokumenta 8639/22.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojediniosti objave za Uredbu iz dokumenta 8641/22.

Template letter for persons whose address is known

This is to inform you that the Council of the European Union has decided to include your [name/company] on the list of persons and entities subject to restrictive measures in the in the Annex to Council Decision 2012/642/CFSP, as implemented by Council Implementing Decision (CFSP) 2022/[number]⁺, and in Annex I to Council Regulation (EC) No 765/2006 as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2022/[number]⁺⁺, concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus. The grounds for designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EC) No 765/2006, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 3 of the Regulation).

You may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include you on the above-mentioned list should be reconsidered, before 30 November 2022, to the following address:

Council of the European Union
General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Any observations received will be taken into account for the purpose of the Council's next review, pursuant to Article 10 of Decision (CFSP) 2019/797, of the list of designated persons and entities.

Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice (2022/C xx/xx)¹ for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2012/642/CFSP and in Council Regulation (EC) No 765/2006 apply].

¹ Official Journal reference